



聯合國

安全理事會 正式紀錄

第三年

第三十六號至第五十一號

第二六一次會議至第二七六次會議

一九四八年三月三日至三十一日

紐約

目次

	頁次
第二百六十一次會議	
一。臨時議事日程	1
二。通過議事日程	1
三。緬甸申請加入聯合國案	1
四。繼續討論巴勒斯坦問題	1
第二百六十二次會議	
五。臨時議事日程	4
六。通過議事日程	4
七。繼續討論巴勒斯坦問題	4
第二百六十三次會議	
八。繼續討論巴勒斯坦問題	16
第二百六十四次會議	
九。臨時議事日程	20
一〇。通過議事日程	20
一一。繼續討論印度巴基斯坦問題	20
第二百六十五次會議	
一二。公報	29
第二百六十六次會議	
一三。臨時議事日程	30
一四。通過議事日程	30
一五。繼續討論印度巴基斯坦問題	30
第二百六十七次會議	
一六。臨時議事日程	35
一七。通過議事日程	35
一八。繼續討論巴勒斯坦問題	35
第二百六十八次會議	
一九。臨時議事日程	40
二〇。通過議事日程	40
二一。智利常任代表關於捷克斯洛伐克境內事件之來函	45
第二百六十九次會議	
二二。臨時議事日程	49
二三。通過議事日程	49
二四。繼續討論印度巴基斯坦問題	49

(目次續見背封面裏頁)

圖暗中破壞這種戰略原料的生產。憲章第三十四條明白規定安全理事會“得調查任何爭端或可能引起國際磨擦或引起爭端之任何情勢，以斷定該項爭端或情勢之繼續存在是否足以危及國際和平與安全之維持”。

在我看來，實施這一條規定的必要條件就是有充分證明表示已經發生危及和平的事件。我相信已有這種證明。而且我相信理事會如果願意聽取捷克常任代表 Mr Papanek 的陳述，即可得到更多而且更有力的理由來證明這種調查是合理的。關於這一點，如果理事會不能應允 Mr Papanek 之所請，不能承認他為捷克代表，我即請理事會至少行使議事規則第三十九條所授予的權利

“安全理事會得邀請其所認為適合之祕書處人員或其他人員供給情報，或就審查理事會職權範圍內之事項提供他種協助。”

我不知道理事會如何能拒絕智利代表的此項要求。Mr Papanek 所有的證明可大為闡明提請理事會注意的事實，因此我正式要求理事會請他供給情報。

我已經充分說明智利干涉這件事的動機。我已經說過，現在再說一次，我們不能為此案提出更多的證據。我們已經誠意履行了一項道德義務並且運用了憲章所授予我們的權利。因此，就提出證據或情報而言，我們

的干涉即止於此。可是，安全理事會若不接受我的要求，不能聽取捷克代表 Mr Papanek 的陳述，如果 Mr Papanek 願意由敵國代表團代為提出他的證據，我們願意代為提出以維護他的合法利益。

自此時起用連續傳譯辦法。

主席 智利代表剛才提議安全理事會依據暫行議事規則第三十九條請 Mr Papanek 供給情報。

我願意請安全理事會注意第三十八條。依據該條規定，智利代表雖可提出建議，但此項建議非經安全理事會內代表請求，不得付表決。

我提議安全理事會暫停討論，到一九四八年三月二十二日星期一，午後二時三十分再審議這個問題。

Mr PARODI (法蘭西) 我認為大家瞭解我們星期一再從此時所停止之點，即在智利代表發表聲明之後，繼續討論這個問題，而且至今對於可能聽取 Mr Papanek 陳述與否，未作決定，我希望主席確認這一點。

主席 法蘭西代表的瞭解是正確的。

(午後五時五十五分散會。)

第二百六十九次會議

一九四八年三月十八日星期四午後二時三十分在紐約成功湖舉行

主席 蔣廷黻先生(中國)

出席者 下列各國代表，阿根廷、比利時、加拿大、中國、哥倫比亞、法蘭西、敘利亞、烏克蘭蘇維埃社會主義共和國、蘇維埃社會主義共和國聯盟、英聯王國、美利堅合衆國。

二二. 臨時議事日程 (文件 S/Agenda 269)

一. 通過議事日程。

二. 印度巴基斯坦問題

- (a) 一九四八年一月一日印度代表為查謨喀什米爾情勢事致安全理事會主席函(文件 S/628)。¹

¹ 參閱安全理事會正式紀錄，第三年，一九四八年十一月補編，第六十三頁至第六十五頁。

- (b) 一九四八年一月十五日巴基斯坦外交部長為查謨喀什米爾情勢事致祕書長函(文件 S/646)。²

- (c) 一九四八年一月二十日巴基斯坦外交部長致安全理事會主席函(文件 S/655)。³

二三 通過議事日程

議事日程通過。

二四 繼續討論印度巴基斯坦問題

經主席邀請，印度代表 Mr N Gopalaswami Ayyangar 及巴基斯坦代表 Sir Moham-med Zafarullah Khan 就理事會議席。

² 同上，一九四九年十一月補編，第三十二頁至第十四頁。

³ 同上，第六號，第二三一次會議。

主席 本人謹代表中國代表團向安全理事會提出一個關於喀什米爾問題的決議草案[文件 S/699]。我願意先對這個決議草案略致數語。

這個決議草案仍帶試驗的性質。雖然上星期內我曾與印度及巴基斯坦兩代表團以及安全理事會幾位理事商談過，但因工作忙迫，所談未能如我所希望的周詳。

這個問題非常複雜。我認為我並沒有充分的必要情報，所以不能提出一個解決辦法，把問題的所有各方面都妥善包括在內。因此，於審議這個決議草案時，我當然歡迎大家提出建議、修正或更改。現在這個決議草案已經提出來請安全理事會加以討論。

喀什米爾問題討論過程中，雖然印度及巴基斯坦兩代表團堅強地、雄辯地並且有時激昂地咬定自己有理，但我看出兩代表團之間始終交流着一種同胞友愛之情。兩代表團對於彼此發生這種爭端都覺遺憾，它們對於把這種爭端向安全理事會提出，也覺遺憾，並且熱忱希望可以得到和平解決。

我擬具這個決議草案時，就是完全根據這種同胞友愛的精神。因此，其中措辭及所建議的方法都是根據聯合國憲章第六章，而完全沒有提到第七章。

早前討論這個問題時，有些代表正確地指明全民表決是一個重要關鍵。我記得英聯王國代表曾向我們說全民表決應該是自由而公正的，且甚至於應該讓人人都明白看出它確實是自由而公平的。

這個意見後經其他幾位代表着重表示，在我擬具這個決議草案時也時時顧及這一點。這都是關於本草案的題前話。

我現擬一談決議草案本身。我不必宣讀前文。可是，前文的主要處是在提請注意本問題的兩個方面——第一是全民表決，第二是儘早恢復和平及秩序。換句話說，我認為如果我們對於這兩個問題——全民表決問題及恢復和平與秩序問題——定出妥善辦法，這個問題即可解決。

這個決議草案的正文定有解決條款，共分為三部分。甲部分是關於恢復和平與秩序的，乙部分是關於全民表決的，丙部分含有對於全民表決及恢復和平及秩序二者的一般規定。

關於恢復和平與秩序的第一部分列有雙方承擔的事項。巴基斯坦政府應承諾竭盡所能辦到(甲)、(乙)、及(丙)三項。就第一部分的具體規定而言，如果我們的目的都是為了

恢復和平與秩序，我覺得不會有人反對。安全理事會各代表都有這個決議草案案文，所以我不擬宣讀其內容。

甲部分第二段分段(甲)規定印度政府承諾在符合其維持治安的職務的情形下，將其軍隊逐漸撤出查謨喀什米爾。

或有人問何以我們不定出撤退軍隊的時間表。我認為距離如此之遠而且不熟悉當地情況，安全理事會員不宜在決議案中定一時間表。我覺得對於這問題大可信任印度政府的善意並由安全理事會斟酌情形決定。

各代表隨後研究一個決議草案時當可見，安全理事會早前決議案⁴規定成立的委員會有權進行調查並從中斡旋以商定一切解決條件。對於此事，這個委員會到了那個地方以後，關於印度政府對於這個決議草案的解釋是否正確以及這個草案是否在彼處執行，也當然可向印度政府提出意見。

這個決議草案繼而規定剩餘的軍隊可以駐在那裏。印度政府或因休補治安之故，不能將其軍隊全部撤出喀什米爾。或者須在該地留駐一部分軍隊。在這種情形下，決議草案規定軍隊駐紮地點務不得對該邦人民有所恫嚇或形同恫嚇。

在實施這一段規定時，委員會亦可就近斡旋與調停。這種種都是關於恢復和平與秩序的規定。

我現擬一談乙部分，這一部分是關於全民表決的。各位代表從這一部可見我力求在這一部分內載列我能想像得到的一切可能保證以求全民表決是自由而公正的，而且顯然是自由而公正的。乙部分第三段稱

“印度政府承諾在查謨喀什米爾邦成立全民表決辦事處，其惟一責任為就該邦歸屬問題全權辦理全民表決事宜。”

因此，印度政府即將有一特設獨立部門負此專責並全權辦理此項工作。

第四段分為(甲)、(乙)、(丙)三分段。分段(甲)案文如下

“印度政府同意任命聯合國秘書長所提出之六人為全民表決辦事處行政長官及助理或區域行政長官。”

全民表決辦事處的高級官員應該都是中立的國際人士，由聯合國秘書長推薦。在這方面，我們當然還有其他幾種辦法——安全理事

⁴ 文件 S/654。參閱安全理事會正式紀錄，第三年，一九四八年十一月補編，附件一。

會可以推薦，理事會的委員會也可以推薦。經審慎考慮以後，我認為最能符合辦事處宗旨的辦法是請聯合國秘書長推薦六位高級官員。

擬設的全民表決辦事處的工作性質完全是技術與行政方面的，與政治或戰爭毫無關係。我認為聯合國秘書長既已有了組織國際秘書處的廣大經驗，必能妥為遴選高級官員，以設立一個真正獨立而公正的辦事處來辦理喀什米爾邦內全民表決事宜。

分段(乙)案文如下

“行政長官以查謨喀什米爾邦官員資格行事，有推薦屬員之權及擬具全民表決管理條例之權。該長官所推薦之人員應由該邦正式任命之，其所擬具之條例應由該邦正式公布之。”

這一段規定確保完全尊重一個會員國的主權。行政長官及助理或區域行政長官雖由秘書長推薦，但應暫時自視為查謨喀什米爾邦的官員。可是，他們有權使其辦事處絕對公正無私，因為他們有權推薦其屬員及擬具全民表決管理條例。

為求尊重一個會員國的主權起見，這個決議草案規定此項管理條例應由查謨喀什米爾邦正式公布之。

分段(c)進而論及任用辦法。其中涉及報酬、地位、特權、豁免以及任期。我認為這個問題應由秘書長與印度代表另行商定之。

第五段稱

“印度政府負責防止全民表決中有任何威脅、壓迫或恫嚇選民的情形，且應曉諭週知是項責任為對查謨喀什米爾邦所有當局具有拘束力之國際義務。”

這一段規定印度政府承擔務使全民表決不受任何威脅、壓迫或恫嚇的義務。此外，印度政府並承諾對查謨喀什米爾邦宣布此項責任為該邦當局不能忽視的具有拘束力之國際義務。

第六段稱

“印度政府應直接及經由查謨喀什米爾邦政府曉諭週知查謨喀什米爾邦全體居民不分信仰、階級或黨派，均可安全自由表示其意見並投票決定該邦之歸屬問題。”

第五段是對該邦當局而言，第六段是對該邦居民而言，這兩段保證他們可以完全安全地表示其願意選撰此邦或彼邦及投票贊成歸屬印度或歸屬巴基斯坦，並保證印度政府

及查謨喀什米爾邦政府負責向居民公布此點。

第七段稱

“印度政府應盡最大努力並應請該邦政府盡最大努力將所有非通常住居該邦及自一九四七年八月十五日起為非法目的進入該邦境內之印度國民撤出該邦。”

這一段的規定與目的都很清楚。我祇須對“非法目的”一語略加說明。每一國家都容許為合法目的入境的人士在境內居留。可是，這並不表示凡為合法目的入境的人士在全民表決中都有投票權。至於何人有權投票，則為全民表決辦事處將在管理條例中規定的事項。

第八段稱

“印度政府應促請該邦政府採取一切可能步驟，保證

“(甲)請所有前因受騷擾而離開該邦之該邦公民自由返回故里，並行使其邦公民應有之權利，

“(乙)不得再有迫害情事，

“(丙)釋放該邦所有政治犯，

“(丁)界該邦各地少數民族以適當保護。”

我覺得這一段不釋自明。

第九段稱

“安全理事會之委員會應依其一九四八年一月二十日決議案之規定[文件 S/654]於全民表決告終時向理事會證明全民表決是否確實自由而且公正。”

我認為這一段極為重要。雖然我們在前幾段中一再保證全民表決應該是自由而公正的，可是於全民表決告終時，委員會應有權向安全理事會報告全民表決是否確實自由而且公正。如此，最後的決定即全在於安全理事會。凡想隨自己的意思舉辦全民表決或其一部分而違反既定規程者，都會使全民表決失去效力。我不能想像政府當局或人民會不重視這個嚴重的問題。

最後，內部分列有一般規定。第十段稱

“印度政府承諾盡力保證查謨喀什米爾臨時政府組織中，該邦所有各重要政黨皆有充分代表參加。”

我承認第十段是這個問題最困難的一點。我們須顧到巴基斯坦方面對於臨時政府對全民表決的影響以及對於該邦人民對臨時政府的信心所感到的種種顧慮。我們也須顧到會員國的主權及其憲法上的體系。對此間

題審慎考慮以後，我才向安全理事會各理事提出目前這個草案。我再說一次，關於這一段內所論問題一如所有其他各段一樣，委員會將就近從事斡旋與調停。

我們希望臨時政府不致被視為有阻礙實現自由而公正的全民表決的影響。我相信我們能依照第十段達到這個最低限度的目的。

第十一段稱

“印度政府同意指派高級官員一人於過渡期間駐留該邦並有權督促該邦政府履行因本決議案所載解決條款而生之國際義務。”

承擔此項國際義務者是印度政府。這種義務的執行是由一邦負責。為求這種國際義務的執行有充分力量與重要性起見，我認為安全理事會宜請印度政府指派高級官員一人，委員會可和他接洽並認為它負有履行此種國際義務之責。

最後，末段稱

“安全理事會着令其委員會從中斡旋與調停以實施此等解決條款。”

這一段表示理事會委員會應注意全部解決條款的實施。

我對於解決條款的說明即止於此。我與雙方作初步會談以後，知道這個草案並不令雙方滿意。我請雙方代表注意在這種情形下，這個問題的性質本身就不容得一解決辦法可令雙方感到百分之百的滿意。

我並請印度與巴基斯坦代表銘記聯合國憲章的規定。我們不能以任何武斷的方法來解決這種問題，我們必須遵守憲章。安全理事會雖賦有重大權力，但在程序與實體問題的工作上亦有限制。

我相信在現時情況下我們對於任一方所能作的事，都不能超過解決條款所規定的範圍。

自此時起採用即時傳譯法。

Sir Mohammed ZAFRULLAH KHAN (巴基斯坦) 我自覺處於略感為難的境地，可是既然主席希望我在此時對於他所提出的決議草案表示一點意見，我當盡力照辦。

三月十一日，安全理事會上次〔第二六六次會議〕討論此問題以後的一天，承主席找我表示我對於他所提出的一兩項建議的意見，我就向他提出我的意見。一星期以後——就是今天——又承主席找我，我如約在午後十二時十五分前往。他那時告訴我說這個決議草案正在打字謄清中，還沒有打完，並說幾分鐘之內他和我都可有打好的案文。約一

刻鐘以後有了案文，主席幫助我研究它並且對我解釋其中一些規定。他請我會他時就很客氣地約我與他同到成功湖並且一同午餐，如此我即無機會與敵代表團同仁討論這個決議草案的規定，當然更沒有時間請示敵國政府的意見。我在主席辦公室等候直到此地開會以前都是和主席在一起，我甚至可以說連我自己也還沒有機會詳盡研究這個決議草案的規定。

我不知道印度代表團有多少時間研究這個決議草案，可是我曾向主席表示如果讓我在印度代表團發言以後再向安全理事會提出我對於這個決議草案的意見，或者他會覺得相宜——這對於我確實更為相宜，然而主席表示願意我先發言，我已說過，因此我即照辦。

我對於這個決議草案的最初反應是一種茫然的感覺，我認為我簡直未能向安全理事會表達與解釋敵國政府對於這問題的見解，致令主席以為敵國政府可以贊成這個決議草案中所規定的那種解決辦法。可是，我已說過，我此時並未奉命代表敵國政府發言。

我擬將這個決議草案通知敵國政府並請他們儘早表示意見以便我可轉達安全理事會。可是，我已說過，根據我所收到的指示以及我所知道的敵國政府的意見，如果他們的反應與我已向安全理事會表示過的意見有任何不同或者至少有顯著的不同之處，我會感到非常驚異的。

有一件事令我奇怪，我曾看到三月八日新德里政治家載有三月七日或八日路透社自紐約發出的一段消息，當時我認為那只是報章的推測而未加注意。我認為奇怪的是這個決議草案雖然比報章消息詳盡得多，但與報章消息所概述的觀念相當一致。我並非表示二者間有任何關係，但這種偶合實令人將來應當更多注意報章上的推測。

主席與各理事都知道，至今所討論的兩個主要問題都與自由全民表決問題有直接關係，就是 第一，所有外界人士，包括所謂襲擊者與侵入者以及印度政府的軍隊在內，全部撤退，第二，設立一個公正的行政機構以便將來舉行的全民表決可照主席剛才所說的，不僅表面上是自由而公平的，而且實係如此。

以這點為主要的考慮，我即不必多說，甚至也不必表示我個人對於這個決議草案中甲部分解決條款第一項的意見。可是，我可提出我已向安全理事會表示過的一般意見——

我相信我已說過幾次——那就是一旦公平解決的主要條件經當事雙方協議或者明白規定雙方必須遵守時，巴基斯坦政府必盡一切可能最大力量務求重建和平與秩序，甚至不幸於必要時願與印度採取聯合軍事行動以達此目的。

因此，我即不必對甲部分第一項再表示意見。

甲部分第二項分段(乙)規定印度政府剩餘軍隊在查謨喀什米爾邦內留駐不得對該邦人民有所恫嚇或形同恫嚇，安全理事會知道這些軍隊一直在與該邦一部分人民作戰，雖然印度政府絕對否認，全境遍傳這些軍隊施之於該邦人民的種種暴行。這方面最近一次消息是最近釋放出獄的回族會議主席 Chaudhry Ghulam Abbas 的聲明。一九四八年三月十日印度報紙 Sind Observer 載有下列一段

“他談到印度軍隊所造成的不仁道的恐怖狀態，印度軍隊一味姦淫、放火及掠奪，其殘暴遠較喀什米爾境內各部族為甚。‘我敢請 Pandit Nehru’，他說，‘指派一個公正的調查團去調查他的軍隊的罪行。我可以完全證明喀什米爾人民是在這些軍隊手中受害最深者’。”

若謂由印度政府來決定將必要數額的軍隊留駐於查謨喀什米爾境內負責防護與治安之責，並希望今後不致再發生事件或敵對情形，或由此奠定公平與自由的全民表決的必要條件，那就是盼望不可能的事。然而這方面有一個更重要的點，我前已提請注意過，就是印度政府承認其軍隊留駐喀什米爾境內目的祇在距逐襲擊者，一旦達到這個目的及恢復法律與秩序後，這些軍隊應該立即離境。

此項承諾或者值得再提一次。印度總理一九四七年十一月八日致巴基斯坦總理電中有關這個問題的部分如下

“Lord Mountbatten 從拉合爾回來時對我詳述他與 Mr Jinnah 的談話，尤其關於所討論的兩項重要建議，即是 第一，印度軍隊及外族人民撤離喀什米爾，第二，儘早舉行全民表決。

“關於第一個建議，Lord Mountbatten 告訴我說 Mr Jinnah 希望印度軍隊與外族人民同時離境，可是 Lord Mountbatten 已經指明印度軍隊非待襲擊者業已離開喀什米爾領土及恢復法律與秩序後，顯然不能撤離喀什米爾平原。Lord Mountbatten 已向 Mr Jinnah 極清楚表明印度政府一俟喀什米爾不需要印度軍隊時即將其軍隊撤退。

“關於第二點，Lord Mountbatten 報稱 Mr Jinnah 表示在目前喀什米爾當局主持下決無公正的全民表決的希望。為解決此項困難起見，Lord Mountbatten 建議在聯合國主持下舉辦全民表決。Mr Jinnah 曾提出另一建議，即授予兩總督全權來解決這個問題。Lord Mountbatten 已表明從憲法觀點言，他不能承擔此項任務。”

Lord Mountbatten 此處所指的是他的總督的地位。

電文中隨後稱

“關於貴方一二兩項建議，武裝侵略者已進入喀什米爾而同時犯有屠殺、放火與掠奪行為。我方的軍隊已派至該地驅逐這些侵略者並且保護喀什米爾。只要這些侵略者不離開該地而且法律與秩序未經恢復，我方的軍隊即須履行其職責。我已說過，將來他們是會撤退的。”

電文中又有一段稱

“由此可見我們一再表明的建議是

“一 巴基斯坦政府應公開表示盡力迫使侵略者撤出喀什米爾，

“二。印度政府應重行宣布一俟侵略者撤出喀什米爾及法律與秩序恢復後，即將其軍隊撤退，

“三 印度及巴基斯坦兩政府應聯合要求聯合國儘早在喀什米爾舉行全民表決。”

我可以說印度政府甚至於在這一個文件中已經一再明白表示於法律及秩序恢復時——就是可以舉行全民表決以前——撤退其軍隊。整個的爭點在於印度軍隊是否應與外族人民同時撤退，還是應該等待法律與秩序恢復以後再撤退。向來沒有人說過舉行全民表決期內可容印度軍隊駐留該邦，縱然祇駐在戰略地點。

這個決議草案甲部分第二段分段(乙)顯然違背此項諾言。我說這句話時並未忘記事實上自那時起印度政府由其代表在此地發表的意見並未遵守此種立場。然而，我實願鄭重指明印度政府曾有過此項諾言。

關於全民表決，我不必詳論決議草案中處理這個問題的幾段。主席已提請注意兩三項他認為是可以構成保障的規定。或者在某種限度內這幾項可以構成一種保障，但並不足以確立為舉行公平的全民表決所絕對必備的條件。例如，主席特別提到決議草案乙部分第九段，該段稱

“安全理事會之委員會應於全民表決告終時向理事會證明全民表決是否確實自由而且公正。”

不錯，這一項規定可能相當保證或者大可保證不會有人施以易於估定的並可為委員會或其觀察員覺察的具體而顯著的壓迫或威逼。上次我在安全理事會發言時〔第二六六次會議〕曾請注意行政當局在這種情形下可能採取的而且常常採取的壓迫辦法。委員會將如何保證消除那種壓迫而且有何方法評定是否已有施行那種壓迫？假定有這種壓迫的證據向委員會提出，安全理事會將有什麼基礎上判斷全民表決是否公正不偏？如果不幸委員會中對於這個問題有兩種不同的意見，試問這項規定對於事實上或已有的壓迫有多大補救力量？

有人說決議草案內部分第十段內規定有另一種保障，該段稱

“印度政府承諾保證查設喀什米爾臨時政府中，該邦所有各主要政黨皆有充分代表參加。”

安全理事會知道 Sheikh Abdullah 現在是喀什米爾的總理。Sheikh Abdullah 本人的聲明和言論業經提請安全理事會注意以求大家明瞭究竟在何種程度內他可以算得公正無私以及他站在他的地位上究竟可以做到何種程度的公正。

Sheikh Abdullah 本人曾在安全理事會發言〔第二四一次會議〕，各代表當可從他本人的言論來判斷他是否公正。自從他回到印度以後，他又發表了幾次聲明，我願意安全理事會注意他的一兩次言論。

三月九日，Sheikh Abdullah 在 Gurdaspur 發表演說

“我們”——指喀什米爾與印度——“必須團結起來，結成一種不可分的關係。我相信喀什米爾的每一吋土地都屬於印度，印度的每一吋土地也都屬於喀什米爾人。Jawaharlal 的喀什米爾決不會與 Jawaharlal 的印度分開。我們對於喀什米爾最後將選定歸屬印度與否的問題，已由喀什米爾人每日以他們所流的血來答覆了。”

三月十六日，Sheikh Abdullah 在查謨發言

“我們寧願死而不願與巴基斯坦合併。我們不願與這個國家有任何關係。”

令人遺憾的還不在於喀什米爾的某一人，尤其是一位政治領袖，表示他自己贊成歸屬那一個自治領。對於一個爭論中的問題，

人人可以自由形成他的意見，可是當一邦的歸屬問題正在爭論中且須以全民表決方法解決時，該邦總理本人竟如此表示意見，而大家希望在他的管理下僅憑若干保證即可舉行公正的全民表決，這至少也是令人極為驚異的。

關於歸屬問題，我已向安全理事會充分報告 Sheikh Abdullah 的態度。Sheikh Abdullah 在三月六日德里記者會談中說喀什米爾人民已最後決定與印度合作並與印度共存亡。

可是讓我們看看他對於決議草案中所述的其他兩個問題的態度如何 第一，各政黨之參加臨時政府問題，第二，釋放政治犯，予人人以表示意見自由的問題。三月七日新德里 Hindustan Times 報中引述 Sheikh Abdullah 的話說

“在他的 (Sheikh Abdullah 的) 內閣中，他也曾提議包括所有各黨派及社團的人士，但選定他們時祇依照一個標準，即是他們須忠於國民會議與他們的國家。”

這麼一個奇怪的聲明。他願意請所有各政黨及團體的代表加入他的政府，但這些代表須符合一個標準 他們須忠於他的政黨。該報繼續稱

“Sheikh Abdullah 於答覆關於釋放喀什米爾回教會議某領袖時說，釋放所有回教會議工作者尚談不到。凡足以成為一個外國的第五縱隊者即不得出獄，但經政府認為仍忠於本國者，必會釋放。”

試問此處所謂“一個外國的第五縱隊”一語是何意義？顯然不是印度的第五縱隊，因為 Sheikh Abdullah 已經宣布他要與印度合作並與印度共存亡。所謂“一個外國的第五縱隊”者顯然是指贊成歸屬巴基斯坦的人民而言，對於這個問題 Sheikh Abdullah 在安全理事會中所說的話，我不必重述，而且他已在報章上充分表示意見。

這就是喀什米爾行政當局將來執行決議草案中所載保障辦法的態度，因為行政首長是 Sheikh Abdullah，他已經向安全理事會表明他如何解釋這種保障辦法。

此外主席並請注意他代表中國代表團所提決議草案第十一段內的建議，就是印度政府同意“指派高級官員於過渡期間駐留該邦，並有權督促該邦政府履行因本決議案所載解決條款而生之一切國際義務。”

假定印度政府接受這一段並承認這是一種保障辦法，我的第一項意見就是 如果這

一段的用意在於構成一種保障辦法，那麼，有一位公正的行政首長與採行這種辦法二者間實際上有何不同？如果這個建議的目的不在於構成一種保障辦法，那麼向那裏去找保障呢？

事實上，這種保障辦法可能是完全違反保障之道。委員會勢將全靠這位官員來督促邦政府執行其國際義務，並多半會接受他對於情況的解釋和他對於該政府提出的意見，因此事實上這一段不特不能成為一種保障而且會對巴基斯坦有害，對印度有利，因為雙方對於這個問題的各方面意見都不相同而且情形也極為複雜。

我們應該明認這個全民表決問題不祇是一個選舉區內選舉的問題，在選舉時至多不過是從中操縱把某一黨的代表選出。全民表決的目的在求明確解決該邦歸屬任一自治領的問題，並且不僅解決此項爭執，而且解決由此爭端而生或足以因此而生的一切其他爭執。在這種情形下，至須注意全民表決應在公正不偏的情況下舉行。我必須向安全理事會懇切表明在由一方軍隊佔據的一邦內，並在像 Sheikh Abdullah 那樣一個人為首的政府控制下舉行的全民表決，至少也不會令人認為這是在公正無偏的情況下舉行的全民表決。

然而這個問題尙不止此而已。無論巴基斯坦政府對於這個或任何其他決議草案的規定持何意見，這個決議案所提出的解決辦法或建議的解決辦法須令自由喀什米爾政府認為非常公平、妥善，因而他信賴這個決議案、信賴解決的條件以及所成立的機構，並且願意放下武器，放棄其在去年九月內所開始的戰鬥。如果這個決議案不能達到這個目的，它就不會有任何效果。我很懷疑這個決議案的規定是否對於自由喀什米爾政府有這種效力。

最後，我願意提到一個程序問題，雖然我自願承認這不是我的職權範圍內的事，而是安全理事會本身的事。我希望明瞭下列一點：安全理事會於一九四八年二月十二日〔第二四六次會議〕暫停討論喀什米爾問題時，理事會上原有兩個決議草案，一個議案是加拿大代表提出的〔文件 S/667〕，另一個是哥倫比亞代表提出的〔文件 S/671〕。我們現有中國代表今天提出的第三個決議草案。

安全理事會對於這幾個決議草案的審議，究竟採何程序？我不擬——甚至僅站在本人個人的立場——補充我剛才提出的意見。

Mr. GOPALASWAMI (印度) 我首先願請安全理事會注意實際上印度代表團與巴基斯坦代表團一樣也沒有必要的時間來詳盡研究主席今日下午向安全理事會提出的決議草案。

這個決議草案企圖處理此次爭端中的重大事項，而這些事項對於我們也至為重要。在我們對於這個決議草案的內容能有確定意見以前，我們必須有充分時間研究其規定、完全瞭解其各段所牽涉的種種問題，對其可為我們接受的程度達到一種經過審慎考慮的結論。

我願意首先表示深深感謝安全理事會主席，因為他不厭其煩以求瞭解兩代表團對於這個爭端的見解並向安全理事會提出一個決議草案，雖然我們隨後或須提出建議或修正，但我認為這個草案的用意是要為目前的爭點覓得公平的解決辦法。

這並不是說我們已經接受這個決議草案的全部內容。主席自己說這祇是一種試驗性質。主席已請各位理事將這個草案作為討論的根據，並且表示歡迎提出修正、建議及更改，以便能改善這個草案使它可為爭端雙方所接受。

我們今日須考慮的決議草案的性質既然如此，我願意於此時表示我的初步觀感。

主席完全正確地指明兩代表團對於相爭各點的見解雖然彼此不同，但從雙方所說的話可以看出一種內在的情緒，就是我們應該盡一切力量以求得到和平解決。我相信主席在這方面的努力是善意的，真誠的而且——如果我可以這樣說——是為求解決這個問題的公正企圖。

巴基斯坦代表團團長對於這個決議草案的評價不像我所希望的那樣，這一點令我略感失望。但我仍望他對草案的內容詳細研究以後，會覺得有更多可以接受之處，並且更能同意主席所着重表明的見解。

這個決議草案處理兩代表團過去尙不能達成協議的個三主要問題。第一是印度軍隊自查謨喀什米爾邦撤退的問題，第二是關於在該邦設立一個公正而中立的政府的建議，第三是主持全民表決的機構。

可是，在研究舉行全民表決先決條件以前，安全理事會必須明瞭第一件事是不要忽視顯著的事實：今日與喀什米爾及印度政府作戰者在物資及其他方面都受到巴基斯坦境內的援助而使他們能一直作戰到現在。戰爭

仍未停止，我們若不在此有所決定而令其終止，將來還會打下去。

這是必須明認的第一項事實，安全理事會在取得關於全民表決問題的協議以前，必須請巴基斯坦政府承諾盡其全力使侵略喀什米爾的戰鬥人員不能自巴基斯坦境內得到協助。

就全民表決而言，我已向安全理事會各代表指明爭執最烈的三點。

關於軍隊撤離該邦的問題，我相信安全理事會承認縱令在戰爭停止以後，為求確能維持全民表決在適當的環境下舉行所必要的法律與秩序起見，該邦絕對需要有一軍隊駐境，在目前情況下，這個軍隊就祇會是印度軍隊。

在安全理事會討論這個問題時，要求印度軍隊撤退者，其目的祇在求保證全民表決舉行時對於投票人士不施以任何脅迫，恫嚇及不正當壓力。

因此，這個決議草案所根據的原則是印度軍隊既須駐留，即應務求謹慎防備並且詳訂保障辦法以確保此項軍隊不致對於參加全民表決者施以任何不當壓力。我想這是主席擬具這個決議草案的某些建議的理由。

巴基斯坦代表團團長並未攻擊為此目的所建議的保障辦法的價值。他追述十一月八日印度致巴基斯坦電文，這個電文業經向安全理事會各代表宣讀過好幾次了。不錯，印度總理說過，戰爭停止及正常的和平與秩序恢復以後，印度軍隊即將撤退。

可是我們也須顧及十一月八日以後發生的事。我在以前一次發言時〔第二四二次會議〕曾請注意在兩自治領舉行談判期間已經承認並且同意印度軍隊必須駐留該邦，但應限定其駐紮地點，也許還須要減少其人數，以期駐在該邦的軍隊目的祇在履行聯邦所應負的憲法上的義務，一種義務就是聯邦當局應保護聯邦的一個單位，另一種義務就是於絕對需要時須派軍隊協助民政當局制止民亂。

這一點多少業經雙方同意。那末，為甚麼在安全理事會中討論這個問題時會有人建議可請他種軍隊駐留該地——英國軍隊、邦協軍隊、國際軍隊或者印度與巴基斯坦雙方部隊組成的一種混合軍隊？所有這種建議都是承認事實上必須有軍隊駐在那裏，因為該邦的完整必須保護而且法律與秩序必須有保障，該邦必須有一枝隨時可以調用的軍隊。這是應有軍隊駐留的理由，而在現時憲法情況下，除印度軍隊外，不能有其他軍隊。

我在前次對這個問題發言時〔第二六六次會議〕已經極清楚表明印度代表團的立場，可是我又說過，如果安全理事會任何理事提出建議以求保證這個軍隊不得不合理地干涉全民表決，我們願意考慮這種建議。今天這個決議草案建議印度政府應採必要辦法以求必須駐留該邦的一部分軍隊所駐地點決不致對該邦人民有所恫嚇或形同恫嚇。我現在願向安全理事會保證，印度政府前者未經任何人的督促，自動提議舉行全民表決，而且後來並提議在國際主持下舉行全民表決，它和任何人一樣願意確保全民表決時的投票自由與不受約束，它願意採取一切可能辦法保證其留駐喀什米爾的軍隊決無違反其政府目的之行動。

巴基斯坦代表於發言時即將結束時曾提請注意業經 Sheikh Abdullah 的緊急政府下令釋放的喀什米爾回族會議領袖 Chaudhry Ghulam Abbas 所發表的言論。據說 Chaudhry Ghulam Abbas 公開指責留駐查謨喀什米爾邦的印度軍隊犯有種種殘酷與不可言述的罪惡。我覺得如果他作這種宣言，就是誣譏這個軍隊，因為所有正直人士都稱讚這個軍隊對於查謨喀什米爾人民的行為和態度，尤其稱讚其給予該邦回族人民的保護。

我要求作一公正的調查，研究個水落石出。據說 Chaudhry Ghulam Abbas 曾要求印度總理下令指派任何人士調查此事。我請求行將派至查謨喀什米爾邦的委員會對於此事作最詳盡的調查，並向安全理事會報告對於這個不僅在軍事上獲有榮譽且對待該邦居民的態度方面獲得嘉許與稱讚的軍隊所作的這種誣譏，是否有絲毫根據。我不願意多談印度軍隊留駐問題。

我願請主席注意甲部分第二段內一個小問題。分段(甲)提到自查謨喀什米爾逐漸撤退所有非為維持治安所需要的印度軍隊。我祇願建議這一分段應以一個事實為條件——惟有在該邦內戰鬥停止及敵對行動終止以後才能談到逐漸撤退的問題。

安全理事會已聽到巴基斯坦代表剛才引述的十一月八日電文。電文中提到巴基斯坦總督建議巴基斯坦及印度軍隊應與襲擊者及侵略者同時撤退。印度總督 Lord Mountbatten 於答覆此項建議時正當地指明在攻擊者撤退與戰爭停止以前即不能談到請印度軍隊撤退的問題。這是無須留境保護治安的一部分印度軍隊開始撤退時必不可少的先決條件。

印度軍隊不應留駐喀什米爾的全部論點都是以 Chaudhry Ghulam Abbas 的言論為基礎。這項言論載於印度的報紙上並無任何特別重要性，因為一切報章，無論印度人的或回族人的，都須記載演說或記者會議。如果這個論點祇根據這一點，我要向安全理事會指出我們決不能證明這個論點所根據的那種指責與留駐查謨喀什米爾的印度軍隊有任何關係。

敝國政府對於這些軍隊的行為負有責任，茲特向安全理事會保證 不僅過去沒有發生這樣的事，而且我們也不容許將來發生這種情形。

無論如何，倘若我們的軍隊行為不軌，安全理事會的委員會即將就地查明並提請安全理事會注意。委員會的職責在證實全民表決是否公正舉行。委員會於評定所舉行的全民表決的價值時，即可將我們的軍隊的任何不軌行為提請安全理事會注意。

關於公正的行政問題，我們已經詳盡討論過許多次，我即不必再詳談這個問題。

究竟要求將 Sheikh Abdullah 撤職而換一公正、中立、無偏見的人士的理由何在？這個要求的主要理由是不是認為否則在這樣一個政府主持下舉行的全民表決就不能算是公正？上次我討論這個問題時，曾提到我們作一決定時所須注意的種種考慮。我請求安全理事會不要向我們堅持將 Sheikh Abdullah 撤職的建議，現時他任此職，在我們看來，得到該邦回族與印度族兩方面大多數人民的支持。我那次又說如果安全理事會認為應該使他對於全民表決實際上不能有所操縱，而且理事會如有任何建議足以保證這一點，我們十分願意考慮這種建議。我曾聲明如果有任何建議可以保證全民表決事宜由可以獨立行動而且又經喀什米爾政府授權的人士辦理，我們當然十分願意考慮這種建議。

主席向安全理事會提出的決議草案建議全民表決辦事處設主任一人及助理五人，由聯合國祕書長推薦，但由喀什米爾政府正式任命之。他們將擬具舉辦全民表決的條例，此項條例由喀什米爾政府正式公布實施。他們有權直接向祕書長提具報告。

此外，主席所提決議草案中又建議印度政府可派一官員駐查謨喀什米爾邦，其職責在永邦政府確有為舉行全民表決所必需之協助，並保證其辦理全民表決事宜的效力。

這就是說 Sheikh Abdullah 雖然是查謨喀什米爾邦行政院總理且處理該邦通常行政

事宜，但全民表決的組織、舉辦與完成却由聯合國祕書長所推薦的人士負責。

在這種情形下，安全理事會是否祇是為了向世人表示已設立一個全不受 Sheikh Abdullah 操縱的政府，就需要侵犯查謨喀什米爾邦的主權並且解散為該邦人民所接受的政府？

我們願意消除邦政府對於舉辦全民表決事宜的各種操縱能力。我想這是安全理事會對於此事可以提出的最大要求。

有人說印度政府如派一官員駐於該邦以求保證解決條款所生義務之適當履行，甚至會得到相反結果，其理由是說這位官員或會建議查謨喀什米爾政府採取與委員會建議相反的行動。換句話說，那時查謨喀什米爾政府如果想左右全民表決，即有印度政府官員的支持以對抗安全理事會所派的委員會。我認為這是我必須代表印度政府盡全力擯斥的一種說法。

我已經說過，印度政府與任何人一樣也力求全民表決的公平。印度政府自動提議舉行全民表決並且同意在國際管制下舉行，因此它當然會接受安全理事會主席所要求的進一步保證——即派一官員駐在該邦負責保證達到最大限度的公平。

須知主席請印度負責保證全民表決公正舉行的要求是正確的，因為印度是聯合國會員國，尤其因為須實施此項特殊義務的政府不是聯合國會員國，但它一定可以從印度政府所提供的意見而行事。

我不願意在今天下午花費安全理事會太久的時間。我認為我將來或須請求修改這個決議草案內的若干細節，可是我覺得今天主席的目的在求知道敝代表團對於他的提案的初步反應。關於待考慮的主要問題，我願意立刻承認這些提議值得鄭重考慮。雖然我已指明我們對於細節、對於若干條款的措辭、對於決議草案內若干條款的次序以及前文的內容——我認為前文似尚有改善的餘地——或有意見提出，但印度政府對於這些提議的實體的態度，就我能向安全理事會表達者看來，就是十分願意考慮決議草案本身的價值而不會提出很重大的更改或修正。

我這樣表示時完全承認這些提議代表我們這方面所作的新讓步。我並不是不知道這個事實，可是我們切望得到一個解決辦法，我們熱望查謨喀什米爾境內能儘早停戰。如果這個決議草案的規定，其措辭能較現在更為美滿，會產生我們所希望的效果，那我們所說的加以修改以後，我們即將欣然贊成。

自此時起恢復連續傳譯辦法。

MR NOEL BAKER (英聯王國) 對於主席今日下午提出的提案，我相信我可以代表全體理事向他表示感佩。我知道這是經過很大的忍耐努力的結果，我們全體——不僅是當事方面而是整個安全理事會——都須感激他所表現的堅忍與奮勉。我實在覺得他以當事雙方的協議為根據來擬定他的提案，在此階段是十分正確的。從雙方發言人今日下午所說的話看來，顯然仍有須要克服的種種重大困難，可是我感覺到與四個多星期前散會時相比，現在我們離開達成協議的距離較近些。我認為我們現在的義務——比以前迫切得多——在達成協議，而且應該儘速達成。

對當事雙方最有利的就是停止目前的戰爭，恢復二者間同胞和睦之誼，兩國若欲得到它們應有的繁榮，將來亦須和睦共處。聯合國及全世界都盼望立即得到一個解決辦法。這個願望一天比一天更顯明。

我要求發言並不是為了現在評論主席所提出的決議草案以及他在講解這個草案時所發表的令人欽佩的言論，也不是為了批評兩方代表的言論。我與印度及巴基斯坦代表一樣，也需要時間研究這個決議草案，我想其他代表也是如此。

我要誠懇地指出主席還有許多事須與各代表團洽商。也許有許多工作須設小組委員會辦理，也許安全理事會本身對這問題須開許多次會議。我現在請求發言的目的是想要求主席及其他理事考慮如何分配安全理事會最近將來的時間，並切望在將來會議中對於查謨喀什米爾問題能有真正進展。

雖然我沒有負擔主席及其他理事所負的其他工作重任，可是我知道他們的工作是很繁重的。我知道這個機構正在處理其他重要而迫切且會引起世人重視的問題。確實的，查謨喀什米爾問題所引起的每日報章上的討論尚不及安全理事會所須考慮的一些其他事項。我認為這些問題在任何情形下並不次於安全理事會所須處理的任何其他問題。因為這是關乎兩個國家的四萬萬人民的重要問題，他們已有代表在此，而且對於其餘人類也一樣重要。

我不知有無關係，但事實上這個項目之列入安全理事會議程，早在理事會所處理的其他項目之前。我們前次散會時請印度代表團儘早回來，那時提到三月一日。印度代表團須經過長途疲憊的旅程，但於三月六日返

此。我們對於印度代表團負有義務須盡力求得進展。

確實的，這個問題的緊急不亞於安全理事會所須考慮的任何其他問題。戰爭仍在繼續。大批的人民都受影響。雖有時因為氣候關係不能進行大規模軍事行動，可是氣候會改變的。戰爭隨時可能有更嚴重的轉變。戰場上的演變時常可能使情勢較今日更難達成協議。倘若發生這種情形，我們大家就負有嚴重責任。我們大家現在既有一個共同目標——顯然公平的全民表決——而且我們都在減少現在雖然仍舊很重大的爭點，我希望我們現在力求進展。當然，最後我們也許會失敗，但我們務求不因我們未正當及時努力而失敗。

最後，我要求在下星期或十天以內儘量把時間用在各種工作上——不公開的會商、小組委員會和安全理事會的會議——我們必須如此才能把這個問題早日解決。

主席 我認為今天下午的討論好像通常議會中一個法案的初讀。我要求安全理事會全體理事下次再討論這個問題時，都討論具體而確定的事項而避免作一般的議論。

我當盡力使這個問題不致成為安全理事會議程上一個次要或不迫切的問題。我請印度和巴基斯坦兩代表團以及任何其他代表團如願意時將其對於決議草案的修正案以書面通知我。

MR LOPEZ (哥倫比亞) 我想要略加闡明安全理事會擬如何進行。顯明的，主席的意思是覺得我們應該討論他的決議草案。這是不是表示其他已經提出的決議草案都已經無限期延擱或者放棄了？這是第一點。

第二點是 我認為我們應該研討我們所採行的途徑，甚至祇花幾分鐘的時間也是可以的。這個途徑似乎大體上如下 安全理事會主席曾與印度及巴基斯坦兩代表團討論這個問題。他向安全理事會提出一個新提案，就今天的情形看來，這個提議並不代表兩代表團的協議，而事實上是向安全理事會提出的一個新決議草案，理事會當照通常次序審議。

如果安全理事會主席代表理事會與兩國代表團商談後對解決條款達成協議，我就可以瞭解這個程序。一個載有協議之點的決議草案，當然應在其他草案之前討論。可是實際上我們現在祇是在收集安全理事會主席所

提出的決議草案，我已說過，這些草案却並不代表當事雙方的協議。我不知道這是不是最好的進行方法。雖然哥倫比亞代表團已提出一個決議草案[文件 S/671]，而且印度代表團在返印度以前認為這個草案可以作為討論的根據，可是如果我們清楚知道我們擬如何進行，我們願意暫時不談我們的提案。

可是，我認為或者值得討論我們所採行的方法並決定這是不是最好的方法。照這個方法，我們至今對於這個問題已經舉行過二十次到二十五次會議但尚未得到任何確定的結果。

我的第三點是 安全理事會議程上有幾個項目，其中之一是巴勒斯坦問題。不錯，印度巴基斯坦問題在巴勒斯坦問題之前向安全理事會提出。但在另一方面說，巴勒斯坦問題實在非常迫切，因為英聯王國政府已經宣布了巴勒斯坦委任統治終止的日期，我們因期限日近益感迫切。我認為安全理事會計劃時間分配時應顧及這一點。

主席 哥倫比亞代表提出的問題，有一部分業經巴基斯坦代表於提出程序問題時向我提出過了。我擬先答覆巴基斯坦代表的問題。安全理事會自從比利時代表開始提出草案[文件 S/667]後至今實在有許多決議草案。所有這些議案將依照我們的議事規則處理。

關於處理這個問題的一般方法，各理事會當記得我現在是在沿用兩位前任主席所用的方法。本月第一次會議討論這個問題時，我曾請問安全理事會各理事是否願意繼續採行這個程序。我個人却願意放棄現在的程序而採行安全理事會對於所有其他問題所採用的程序。

可是，我願意再表明一點 我今天所提出的決議草案是經過與印度及巴基斯坦兩國代表團長久商談後的結果。兩國代表團雖然都沒有覺得這個草案可以接受，我想我可以說巴基斯坦代表並未表示這個草案的規定是不能接受的。如果我正確瞭解他的評論的話，他認為這些規定尚嫌不夠，未曾定出充分的保障。他並不贊成放棄決議草案中所規定的保障辦法。如果我的瞭解正確，倘若草案中增列若干其他規定，他就可以接受草案。我希望我能夠提出一個為雙方完全能接受的決議草案。

我的預言是 無論這種初步研究與會商工作是由安全理事會主席也好，或由另一理

事或數位理事進行也好，提出一個為雙方可以完全接受的決議案是非常困難的。我認為安全理事會應當覓求雙方代表團最大限度的協議。不同意之處終歸會有的，但我們希望最後雙方會接受安全理事會秉承公正的精神而建議的辦法。

Mr PARODI (法蘭西) 我本來不預備在今天晚上發言。我們當前的文件確實需要再加考慮。可是，我覺得現在或宜提出與我們以後的工作有相當關係的兩項意見。

首先，我願意追隨 Mr Noel Baker 之後表示我們感謝主席所完成的工作。我認為主席或報告員——目前他正兼任兩職——倘先聽取各方意見以準備理事會的工作，在大體上對於我們研究任何問題是極有助的。

正如哥倫比亞代表剛才所說的，我們現在有一連串的決議草案。在我看來這些決議草案並非大不相同。無論如何，在初讀時這些草案的意旨似乎相同，我個人覺得主席的決議草案可以算是所有已經提出的決議草案的一種綜合或者是那些草案的擴大。我希望我們再討論這個問題時，能將這些決議草案歸納起來以利工作之進行，並希望這些決議草案能彼此更接近些，若仍有不同之處即可以修正案表示之，不必以獨立的提案表示之。

我現在願意對於問題的實體表示一點意見。這次討論中有一基本要點，我覺得所有的爭執都與這一點有關係。這就是全民表決期間印度軍隊留駐喀什米爾的問題。我可以瞭解巴基斯坦代表所感到的憂慮。我知道最好能請另一當局對我們完全保證全民表決將在完善的情況下舉行。可是我覺得實際上不能找出另一個軍隊來代替目前已經駐在喀什米爾的軍隊。

再者，這些領土所受的災難極為慘重，其結果為生命喪亡以及物質上的重大破壞，這種暴亂一部分是由於部落人民的侵略，一部分是由於外軍的侵入。我們實難認為秩序與和平恢復後，情形即穩定到完全不怕再有暴亂情形發生的程度。因此，在我看來，安全理事會決不能說到了某一指定時間這個領土就應不再駐有現在那些能夠維持治安的軍隊。

已經提出的另一點是境內有一個印度的行政機關，或者至少這個行政機關據稱是不完全中立與公平的。於此，還應考慮若干重

大的需要，就是維持該國的秩序、政務與生活的需要。如果我們一顧過去的全民表決，無論是在何地舉行的，我未聞有人說過這種全民表決舉行時境內原有維持秩序的軍隊或原有的政府均須先期離境。根據經驗，在有容易想出的保障辦法之下，惟有在具有行政機構並能對治安提供必要保障的國家裏，才可以舉行公平而妥善的全民表決。

我想立刻表明我對這一點的意見，因為我覺得我們應該照着這個方向再加考慮並求使雙方接近，我們應該求得保障辦法以保證縱有印度軍隊駐留，全民表決仍可公平，而不要尋求一種在我看來不能實現的解決辦法，反使這塊受災的土地沒有任何能維持秩序的軍隊。

如果我對印度代表的瞭解正確，他並不反對照這個意思再事研究，或於必要時尋求其他保障辦法，或對當前案文內已列的保障另作較明確的規定。這個文件中已規定兩種保障——逐漸減少軍隊員額及其駐防地點以及駐留的佈署。

初讀時，這個提案似應對於一點作更明確的說明，在我看來，應增列一項較明確的規定表明負責保證全民表示之獨立與公平的辦事處應有權與有關當局洽商，該辦事處至少應該能夠表示意見並且將印度軍隊的數目及其駐留的佈署通知我們以便我們能證實是否已有我所建議的全部保障辦法。

我們的工作應該照着這個方向進行，我認為這是切合實際的辦法。

因此，雖然現在時間不早而且我以後可再研究這個文件並補充我的意見，我却願意現在提出這些建議，我認為在我們的工作現階段，這些建議是有用的。

Mr. LÓPEZ (哥倫比亞) 我相信任何人對於我上次發言的意旨都不會懷疑。如果由於任何理由我上次的言論使主席認為我是在批評他以安全理事會主席的地位在與印度及巴基斯坦兩國代表團會談方面以及在所有其他方面所完成的極有用工作，我就感覺非常抱歉。

我希望清楚表明我祇在討論一個程序問題。我欣聞主席自己剛才說我們可以依照理事會議事規則處理所有不同的提案，可是我謹以敬意表明我們並未依照理事會議事規則處理這些提案，尤其主席請印度及巴基斯坦兩國代表團以及其他代表團向他以書面提出

其認為適當的修正案時更非如此。就我對規則的瞭解而言，這不完全符合規則，我的意思並不是說我認為這種程序沒有用處。

提出提案及修正案以求達到協議，是有用的。可是這適用於其他每一個提案——不僅是主席的提案，而是理事會中所有的提案。這就是議事規則規定依次討論各提案的理由。如此每一代表團就都有機會表明它認為那些修正案對於求達協議與圓滿解決是必要的。

我前已說過，哥倫比亞代表團完全同意把我們的提案無限期延擱。我並不認為現在必須撤回我的提案，可是如果照主席的建議，這是加速安全理事會工作的辦法，我也願意把我的提案完全撤銷。但在另一方面，我實在覺得須有更明確的程序，因為在此情形下適當的方法就是大家同意不談所有其他提案，如此一來我們就知道我們已有如此的決定。

我們可以將主席的提案作為安全理事會討論的基礎，然後我們不必以書面提出修正案而在此地加以討論，這是正常的方法，我相信這也是最妥善的方法。每次我們不依照規則，我們都得到同樣的結果。這是我在理事會所得到的經驗，我可以說其他機關中也是如此。若不顧規則即損失時間。因此，我才極誠懇地表明我們因未依照規則，至今有二十次或二十五次會議並花了三個月工夫討論這個問題，而實際上毫無進展，因為安全理事會主席與當事雙方會談的主要目的在求知道他是否能與他們達成協議而將這個消息報告安全理事會。實際上，每次會談以後，我們就有一個新的提案，因此我們累積了許多提案而未照正常的方法處理。我再聲明一次，如果我所說的話有任何地方可以解釋為意在批評主席所完成的工作，我實覺抱歉，我對主席的工作至為欣感。我祇要問我們將如何進行，並極誠懇地表明我們宜遵照我們的議事規則行事。僅此而已。

主席 名單上還有兩位發言人，但因我認為哥倫比亞代表的聲明屬於程序問題性質，我擬對這一點略致數語。

我不能判斷安全理事會至今所採用的方法是否有效，我也不願辯護現行程序。可是，據我所知，現在這個程序並未違犯任何一條議事規則。

各代表應注意還有一個次要的困難。當然，印度和巴基斯坦兩國代表與這個問題有最直接的關係。根據我們的議事規則他們沒

有向安全理事會提出決議草案的權利，因為他們不是理事會的理事。他們的提案若不由安全理事會的一位理事提出，就不能提付表決。因此，我才覺得或宜繼續採行我們現用的程序。我曾說印度及巴基斯坦代表若以書面表示意見我就很感激，這句話的意思當然祇是爲了促進我們的工作。

我也曾說如果安全理事會各理事對於改善我的決議草案有任何意見，我歡迎他們提出。這並不表示各理事不應以通常方法提出他們的修正案。此項權利始終存在，我決無意剝奪此種權利。

MR IGNATIEFF (加拿大) 我之所以請求對於剛才所討論的程序問題發言是因為我聽見提到印度代表團離開以前舉行會談期間，加拿大代表以理事會主席地位及比利時代表以報告員地位所提出的決議草案之一 [文件 S/667]。

我祇擬說明兩點。第一，主席剛才說他所提議採行的程序業經前任主席採行，而且他相信此項爭端如果能協議解決，用此種辦法就更有效而迅速地以誠意實施這個解決辦法。敝代表團相信可能達成協議，此事雙方之顯然願意達到這種解決——他們在本次會議和以前會議中的言論令人希望現仍如此——更增強此種信念，因此敝國代表團繼續贊成在此階段採行主席所建議的程序。安全理事會當然可以根據憲章中有關條款向雙方建議解決辦法，無論他們請求與否。不過我們認爲現在也許還沒有達到那個階段——至少那是一個需要單獨考慮的問題。

我的第二點意見是關於處理文件 S/667 中所載加拿大代表團會同比利時代表團提出的提案的問題。我們認爲這些提案大可暫時擱置不談。其中若有任何部分可幫助減少當事雙方對於主要三點——舉行全民表決，現在喀什米爾境內之外國軍隊及侵入者，以及設一公正的臨時行政機構的辦法——的爭執，主席可隨時酌用，任何理事當亦可利用其中資料。

MR EL-KHOURI (敘利亞) 時間不早，我祇擬極簡略地表示兩點意見。其中之一是 Mr Noel Baker 所說喀什米爾境內戰爭仍未停止，目前情勢迫切一點，哥倫比亞代表將這個問題與巴勒斯坦問題比較時也提到這一

點。在這方面，我願意鄭重指明喀什米爾問題的緊急並願補充幾句話，即是喀什米爾境內一天的傷亡人數超過巴勒斯坦境內一月的傷亡人數，過去六個月的情形都是如此。因此，我認爲喀什米爾問題非常緊急，我們應該求得和平解決辦法以終止該地現有的悲慘情況。

第二個問題是全民表決的問題。我們知道喀什米爾境內全民表決的目的在選擇兩個自治領之一——歸屬印度或歸屬巴基斯坦。這與任何選舉區內選舉兩位候選人之一的情形相似。關於這個問題，除各代表（尤其是法國代表）所提到並說明的有關公平行政機構的各點外，我請安全理事會注意全民表決中應顧及的另一點，即是對於候選人的公平待遇並避免對任何一方有偏袒或歧視或差別的情形。給予某一候選人的任何特權或利益，亦應給予其他候選人。舉例來說，我不相信我們應該容許民主黨的候選人監督一選區中的一切選舉活動，而共和黨的候選人則不得進入其爲候選人的地方。就此事而言，雙方在監督與管制全民表決方面應有同樣的特權，那麼安全理事會主席提到過幾次的公平即可確立與保持，而且雙方即有平等的利益與特權。

主席 我提議我們現在停止討論印度巴基斯坦問題，到三月二十三日星期二下午三點鐘再來討論。

MR LOPEZ (哥倫比亞) 我祇想知道我對現時情形的解釋是否正確，據我的了解，比利時與加拿大聯合提出的提案 [文件 S/667] 以及哥倫比亞提案 [文件 S/671] 都會無限期中地擱置。

主席 安全理事會任何理事隨時都可以自由討論安全理事會所有任何提案。

MR NOEL BAKER (英聯王國) 據我的瞭解，從我們今天散會以後直到三月二十三日期間，主席將與印度及巴基斯坦兩代表團繼續商談。這是不是表示安全理事會和主席的全部時間，包括星期天在內，都沒有分派與其他問題？這是我在過去十天內的經驗。

主席 我希望從現在起直到三月二十三日星期二止可有相當的時間討論這個問題。

(午後六時零五分散會。)

	頁次
第二百七十次會議	
二五。臨時議事日程	62
二六。通過議事日程	62
二七。繼續討論巴勒斯坦問題	62
第二百七十一次會議	
二八。繼續討論巴勒斯坦問題	68
第二百七十二次會議	
二九。臨時議事日程	76
三〇。通過議事日程	76
三一。繼續討論智利常任代表關於捷克斯洛伐克境內事件之來函	76
第二百七十三次會議	
三二。臨時議事日程	90
三三。通過議事日程	90
三四。繼續討論智利常任代表關於捷克斯洛伐克境內事件之來函	90
第二百七十四次會議	
三五。臨時議事日程	101
三六。通過議事日程	101
三七。繼續討論巴勒斯坦問題	101
第二百七十五次會議	
三八。臨時議事日程	107
三九。通過議事日程	107
四〇。繼續討論巴勒斯坦問題	107
第二百七十六次會議	
四一。臨時議事日程	111
四二。通過議事日程	111
四三。繼續討論智利常任代表關於捷克斯洛伐克境內事件之來函	111

聯合國出版物經售處

阿根廷

Editorial Sudamericana S A Alsina 500
Buenos Aires

澳大利亞

H A Goddard 255a George St Sydney
90 Queen St Melbourne
Melbourne University Press Carlton N 3
Victoria

奧地利

B Wulle stc ff Markus Sittikusstrasse
10 Salzburg
Gerald & Co Graben 31 Wien

比利時

Agence et Messageries de la Presse S A
14 22 rue du Persil Bruxelles
W H Smith & Son 71 75 boulevard
Adolphe Max Bruxelles

玻利維亞

Libreria Selecciones Casilla 972 La Paz

巴西

Livraria Agir Rio de Janeiro Sao Paulo
and Belo Horizonte

柬埔寨

Papeterie-Librairie Nouvelle Albert Por
tail 14 Avenue Bouilloche Phnom Penh

加拿大

Ryerson Press 299 Queen St West
Toronto
Periodica Inc 5112 Ave Papineau
Montreal

錫蘭

Lake House Bookshop The Associated
Newspapers of Ceylon Ltd P O Box
244 Colombo

智利

Libreria Ivens Casilla 205 Santiago
Editorial del Pacifico Ahumada 57
Santiago

中國

臺灣, 臺北, 重慶路,
一段九十九號
世界書局
上海河南路二一一號
商務印書館

哥倫比亞

Libreria América Medellín
Libreria Nacional Ltda Barranquilla
Libreria Buchholz Galería Bogotá

哥斯大黎加

Trejos Hermanos Apartado 1313 San
José

古巴

La Casa Belga O'Reilly 455 La Habana

捷克斯洛伐克

Ceskoslovensky Spisovatel Národní
Trida 9 Praha 1

丹麥

Einar Munksgaard Ltd Norregade 6
Kobenhavn K

多明尼加共和國

Libreria Dominicana Mercedes 49 Ciu
dad Trujillo

厄瓜多

Libreria Cientifica Guayaquil and Quito

埃及

Librairie La Renaissance d Egypte 9
Sh Adly Pasha Cairo

薩爾瓦多

Manuel Navas y Cia 1a Avenida sur
37 San Salvador

芬蘭

Akateeminen Kirjakauppa 2 Keskuskatu
Helsinki

法國

Editions A Pedone 13 rue Soufflot
Paris (V)

德國

Elwert & Meurer Hauptstrasse 101
Berlin Schöneberg
W E Saarbach Gereonstrasse 25-29
Köln (22c)
Alexander Horn Spiegelgasse 9 Wies-
baden

希臘

Kauffmann Bookshop 28 Stadion Street
Athens

海地

Librairie A la Caravelle Boite postale
111 B Port au Prince

洪都拉斯

Libreria Panamericana Tegucigalpa

香港

The Swindon Book Co 25 Nathan Road
Kowloon

冰島

Bokaverzlun Sigfusar Eymundssonar H
F Austurstraeti 18 Reykjavik

印度

Oxford Book & Stationery Co New
Delhi and Calcutta
P Varadachary & Co Madras

印度尼西亞

Pembangunan Ltd Gunung Sahari 84
Jakarta

伊朗

Ketab Khaneh Danesh 293 Saadi Ave-
nue Teheran

伊拉克

Mackenzie's Bookshop Baghdad

以色列

Blumstein's Bookstores Ltd 35 Allenby
Road Tel Aviv

義大利

Libreria Commissionaria Sansoni Via
Gino Capponi 26 Firenze

日本

Ma uzen Company Ltd 6 Tori Nichome
Nihonbashi Tokyo

黎巴嫩

Librairie Universelle Beyrouth

利比里亞

J Momolu Kamara Monrovia

盧森堡

Librairie J Schummer Luxembourg

墨西哥

Editorial Hermes S A Ignacio Mariscal
41 México DF

荷蘭

N V Martinus Nijhoff Lange Voorhout
9 s Gravenhage

紐西蘭

United Nations Association of New Zea-
land C P O 1011 Wellington

挪威

Johan Grundt Tanum Forlag Kr Au-
gustsgt 7A Oslo

巴基斯坦

Thomas & Thomas Karachi
Publishers United Ltd Lahore
The Pakistan Cooperative Book Society
Dacca and Chittagong (East Pak)

巴拿馬

José Menéndez Plaza de Arango Pan-
amá

巴拉圭

Agencia de Librerías de Salvador Nizza
Calle Pte Franco No 39-43 Asunción

秘魯

Libreria Internacional del Perú S A
Lima and Arequipa

菲律賓

Alemar's Book Store 749 Rizal Avenue
Manila

葡萄牙

Livraria Rodrigues 186 Rua Aurea Lis-
boa

新嘉坡

The City Book Store Ltd Winchester
House Collyer Quay

西班牙

Libreria Bosch 11 Ronda Universidad
Barcelona
Libreria Mundi Prensa Lagasca 38 Ma-
drid

瑞典

C E Fritze's Kungl Hovbokhandel A B
Fredsgatan 2 Stockholm

瑞士

Librairie Payot S A Lausanne Genève
Hans Raunhardt Kirchgasse 17 Zürich 1

敘利亞

Librairie Universelle Damas

泰國

Pramuan Mit Ltd 55 Chakrawat Road
Wat Tuk Bangkok

土耳其

Librairie Hachette 469 Istiklal Caddesi
Beyoglu Istanbul

南非聯邦

Van Schaik's Bookstore (Pty) Ltd Box
724 Pretoria

英國

H M Stationery Office P O Box 669
London SE 1 (and at H M S O Shops)

美國

International Documents Service Colum-
bia University Press 2960 Broadway
New York 27 N Y

烏拉圭

Representación de Editoriales Prof H
D Elia Av 18 de Julio 1333 Monte-
video

委內瑞拉

Libreria del Este Av Miranda No 52
Edf Gallipán Caracas

越南

Papeterie Librairie Nouvelle Albert Por-
tail Boite postale 283 Saigon

南斯拉夫

Drzavno Preduzece Jugoslovenska
Knjiga Terazije 27/11 Beograd
Cankarjeva Založba Ljubljana Slovenia

凡國內尚未設有經售處而欲函詢或定購者，請與聯合國出版物銷售處接洽。地址如下

Sales and Circulation Section United Nations New York U S A ; or Sales Section United Nations Palais des Nations Geneva
Switzerland

OR/SC/3rd Year (No 36-51)

Printed in U S A

Price \$U S 3 00, 22/6 stg, Sw fr 13 00

C P -55-32149-Nov 1956-121

(or equivalent in other currencies)